



Wie Dietriches rechen alle wurden  
erlagen.

XXXVII. Auentiure.

**D**o hort man allenthalben. iamer also gros.  
das palas vnt turne. von dem wose erdoz.  
do hort ez ovch von Berne. ein Dietriches man.  
durch disw starchen märe. wie balder gahen began.

Do sprach er zu dem forsten. hort min her Dietrich.  
swaz ich her gelebt han. so reht unmoeglich.  
gehört ich klage nie mere. als ich nu han vernomen.  
ich wän der kunic Ezele. ist selbe zu dem schaden chomen.

Wie möhtens anders alle. haben solhe not.  
der chonic oder Chriemhilt. ir eine; daz ist tot.  
von den chunen gesten. durch ir nit gelegen.  
ez weinet harte fere. vil manic v; erwelter degen.

Do sprach der helt von Berne. mine lieben man.  
nuone gahet niht zefere. swaz hie hant getan.  
die ellenden rechen. des get in michel not.  
unt lat si des geniezen. daz ich in minen vride bot.

Do sprach der chone Wolfhart. ich wil dar gan.  
unt wil der märe vragē. waz si haben getan.  
unt wil; ir sagen denne. vil lieber herre min.  
als ich ez rehte erwinde. waz dir rede mvege sin.

Do sprach der herre Dietrich. swa man zornes sich versiht.  
ob ungefugiv vrage. denne da geschihit.  
daz betvebet rechen. vil lihte danne ir moot.  
iane wil ich niht Wolfhart. daz ir die vrage da zin tvot.

Do hiez er Helffrichen. vil balde dar gan.  
unt bat in daz erfinden. an Ezele man.  
oder an den gesten selben. waz wäre da geschehn.  
done het er nie von loten. so grozen iamer mer gesehen.

Der bote vragte balde. waz ist hie getan.  
do seit man im dir märe. da ist vil gar zergan.  
swaz wir freuden heten. in der Honen lant.  
hie lit erlagen Rodeger. von der Burgonden hant.

Die mit im dar in chomen. der ist einer niht genesen.  
done chunde Helffriche. leider nimmer wesn.  
iane sagt er siniv märe. so reht vngerne nie.  
der bote do hin widere. vil sere weinende gie.

Waz habt ir vns erfonden. sprach do Dietrich.  
wie weinet ir so sere. degen Helffrich.  
do sprach der chone reche. ich mac wol balde chlagen.  
den goten Kudegere. hat vns her Gernot erslagen.

Do sprach der helt von Berne. daz ensol niht wellen got.  
daz wär ein starchiv rache. vnt ovch des tiufels spot.  
wa mite hete Kudeger. an in daz verscholt.  
ia ist mir daz wol chvende. er ist den Burgonden holt.

Do sprach der chvone Wolfhart. vnt heten siz getan.  
so solt ez in allen. an ir lebn gan.  
ob wirz in vertragen. des wären wir geschant.  
ia hat vns vil gedienet. des goten Kudegers hant.

Der vogt der Amelunge. bat iz ervarn baz.  
vil harte seneliche. er in venster saz.  
do hiez er Hildebrande. zu den gesten dan.  
daz an in erfonde. waz da wäre getan.

Der sturme chvone reche. meister Hildebrant.  
weder schilt noch wafen. trvger an der hant.  
er wolde in sinen zvhten. zu den gesten gan.  
von siner swester chinde. wart im ein strafen getan.

Do sprach der grimme Wolfhart. welt ir dar blozer gan.  
sone mag ez ane ein schelten. nimmer wol gestan.  
so muozet ir lasterliche. tvon die wider vart.  
ob ir dar chomet gewafent. daz eteslicher wol bewart.

Do garte sich der wise. durch des tomben rat.  
e iz erfunde Hildebrant. do waren in ir wat.  
alle Dietriches rechen. vnt trogen swert enhant.  
dem helde was iz leide. vil gerne het erz erwant.

Er vragte war si wolden. wir wellen mit iv dar.  
was ob von Tronege Hagene. dest wirs getar.  
gein iv mit spotte sprechen. des er chan wol gepflegen.  
do er die rede gehorte. da von gestattes in der degen.

Do sach der chone Volker. wol gewafent gan.  
die rechen von Berne. die Dietriches man.  
begortet mit den swerten. ir schilde vor der hant.  
er sagtez sinen herren. vzer Borgonden lant.

Do sprach der videläre. ich sihe dort her gan.  
so rehte vientliche. die Dietriches man.  
gewafent vnder helme. si wellent vns bestan.  
mich nimt des michel wnder. was wir den rechen haben getan.

In den selben ziten. chom och Hildebrant.  
do faxter for die foze. sinen schildes rant.  
er begvnde vragen. die Gunthers man.  
owe ir goten degene. was het iv Rvdeger getan.

Mich hat min herre Dietrich. her zv ziv gesant.  
ob erslagen hete. iwer deheines hant.  
den edeln marcgraven. als vns ist geseit.  
wir enchvnden vberwinden. niht div grözlichen leit.

Do sprach der grimme Hagene. daz märe ist vngelogen.  
wie wol ich iv des gvnde. het ivch der bot betrogen.  
dvrrch Rvdegeres liebe. daz lebte noch sin lip.  
den immer mogen weinen. bediv man vnt och div wip.

Do si daz rehte erhorten. daz er wäre tot.  
do chlagten in die degene. ir triwe in daz gebot.  
den Dietriches mannen. sah man trähene gan.  
ober bärte vnt ober chinne. in was vil leide getan.

Der herzoge vzer Berne. Sigestap do sprach.  
no hat gar ein ende. genomen der gemach.  
den vnf ie svogte Rvdeger. nach vnser leide tagen.  
freude ellender diete. lit von iw degenen erslagen.

Do sprach von Amelongen. der degen Wolfwin.  
vnt ob ich hivte sähe. tot den vater min.  
mir en wrde nimmer leider. denne vmbse sinen lip.  
Owe wer sol no trösten. des goten marcgraven wip.

Do sprach inzornes mvote. der chvne Wolfhart.  
wer wisset no die rechen. so manige hervart.  
also der marcgrave. vil dicke hat getan.  
owe vil edel Rvdeger. deich dinen tot gelebt han.

Wolfprant vnt Helpfrich. vnt Helmmot.  
mit allen ir frivnden. si weinten sinen tot.  
vor soften mohte vragen. niht mer Hildebrant.  
er sprach no tvot ir degene. dar nach min herre hat gesant.

Gebt vnf Rvdegeren. so toten v; dem sal.  
an dem gar mit iamer. lit vnser vreden val.  
vnt lat vns an im dienen. daz er ie hat began.  
an vns vil grozer triwen. vnt ovch an manigem vrenden man.

Wir sin ovch ellende. als Rvdeger der degen.  
wes lazet ir vnf biten. lat in vns after wegen.  
tragen daz wir nach tode. lonen noch dem man.  
wir hetenz pillicher. bi sine lebene getan.

Do sprach der kuncz Gunther. nie dienest wart so goot.  
den ein friont frionde. so nach tode tvot.  
daz heiz ich stäte triwe. swer die chan began.  
ir lonet im von schulden. wander ir liebe hat getan.

Wie lange soln wir vlegen. sprach Wolfhart der degen.  
sit vnser trost der beste. ist von ir tot belegen.  
vnt wir sin leider mere. mogen niht haben.  
lat in vns tragen himen. da wir den rechen begraben.

Des antwort Volker. niemen in ir git.  
nemt in indem hofe. da der degen lit.  
mit sinen tiefen wunden. gefallen indaz bloot.  
so ist ez ein voller dienest. den ir hie Kudegere toot.

Do sprach der chone Wolfhart. lat sin her spileman.  
irn dorfet vns niht reizen. ir habt vns leit getan.  
törst ich vor mine herren. so chomt irs innot.  
des mozen wir ez lazen. wan er vns strit mit ir verbot.

Do sprach der videläre. der vorht ist gar zevil.  
swaz man im verbietet. derz alles lazen wil.  
daz enchan ich niht geheizen. rehten heldes mvot.  
dir rede dohte Hagenen. von sinem hergesellen goot.

Welt ir den spot niht lazen. sprach aber Wolfhart.  
ich entrihtiv liht die seiten. swenne ir die widervart.  
ritet gegen Kine. daz irz wol mvgt gesagen.  
iwer vbermveten. mag ich langer niht vertragen.

Do sprach der videläre. swenn ir die seiten min.  
verirret gvoter done. der iwer helmes schin.  
mac wol trebe werden. von der miner hant.  
swie ich halte geriten. in der Burgonden lant.

Do wolder zo jim springen. wan daz in niht entie.  
Hildebrant sin ohaim. in vaste jim gevie.  
ich wän du woldest woten. durch dinen tumben zorn.  
mines herren hulde. wir heten immer mer verlorn.

Lat ab den lewen meister. er ist so grimme gemvot.  
chymt er mir zen handen. sprach Volker der helt gvot.  
het er die werlde alle. mit siner hant erslagen.  
ich slah in daz erz widerspel. nimmer mere darf gesagen.

Des wart vil harte erzornet. der Bernäre mvot.  
den schilt gezechte Wolfhart. ein sneller degen gvot.  
alsam ein lewe wilder. lief er vor in dan.  
im wart ein gähez volgen. von sinen frivnden getan.

Swie witer sprunge er pfläge. for des sales want.  
doch ergahet in vor der stiegen. der alde Hildebrant.  
er wolde in vor im lazen. niht chomen in den strit.  
si fonden daz si svochten. an den ellenden sit.

Do gespranch zo Hagene. maister Hildebrant.  
dio swert man hort erchlingen. an ir beider hant.  
si waren harte erzornet. vil wol erchos manz sint.  
von ir beider wafen. gie der vivr roter wint.

Si wrden do gescheiden. in des strites not.  
daz taten die von Berne. als in ir chraft gebot.  
zehant do wande Hildebrant. von Hagene balde dan.  
do lief der starche Wolfhart. den chynen Volkeren an.

Er slooc den videläre. vf den helm gvot.  
daz des swertes ecke. vnz an die spangen wot.  
daz vergalt mit ellen. der chyne spileman.  
do slooger Wolfharten. daz er struchen began.

Siv v; den ringen. des hwen si genvoc.  
haz ir ieslicher. dem andern vaste trooc.  
do sehiet do von Berne. der degen Wlswin.  
ob er ein helt niht wære. des enchunde niht gefin.

Gvnther der vil chvne. mit williger hant.  
enpfie die helde mære. von Amelunge lant.  
Gisfelher der starche. div lichten helm vas.  
der frvnt er da vil manigez. von blvote rot vnt naz.

Danchwart Hagenen brvder. was ein grimmech man.  
swaz er da vor hete. instrite getan.  
den Ezeln rechen. daz was gar ein wint.  
alrest vahz tobeliche. des konen Adrianes kint.

Gerbart vnt Wichart. Helpfrich vnt Rischart.  
die heten inmanigen sturmen. vil selten sih gespart.  
des brahten si wol innen. die Gunthers man.  
do sach man Wolfpranden. instorme herliche gan.

Do streit er alser wote. der alde Hildebrant.  
vil manic koner reche. vor Wolshartes hant.  
mit tode mofe vallen. von swerten indaz blvot.  
svs rachen Kudegere. die rechen kone vnt gvot.

Sigestap von Berne. als im sin ellen riet.  
hey was er in dem sturme. der herten helm schriet.  
den sinen vianden. Dietriches swester svon.  
der chvnde indem sturme. bezzerf nimmer niht getvon.

Volker der vil starche. do er daz ersach.  
daz Sigestap der chvne. den blotigen bach.  
hiw v; herten ringen. daz was dem degene zorn.  
do spranger in begegene. do hete Sigestap verlorn.

Von dem videläre. vil schiere al da daz leb. n.  
er begunde im finer chunste. al solhen teil da geb. n.  
daz er von sine swerte. moße ligen tot.  
daz rach der alde Hildebrant. als im sin ellen daz gebot.

Owe vil liebes herren. sprach meister Hildebrant.  
der hie lit erstorben. von Volkeres hant.  
nune sol der videläre. langer niht genesen.  
zorn des Hildebrandes. chunde grimmer niht gewesen.

Do sloger Volkere. daz im diu helm bant.  
stoben allenthalben. zo des sales want.  
von helme vnt ouch von schilde. dem chonen spileman.  
da von der videläre. do den ende da gewan.

Do drungen zo dem strite. die Dietriches man.  
si slogen daz die ringe. vil hohe wäten dan.  
vnt daz man ort der swerte. inme gewelbe stechen sach.  
si hiwen v; den helmen. den heize vliezenden bach.

Do sach von Tronege Hagene. Volkeren tot.  
daz was zer hochgecite. sin aller meistiv not.  
die er da hete gewinnen. an magen vnt an man.  
owe wie grimme Hagene. den helt rechen began.

Nune sol es niht geniezen. der alde Hildebrant.  
min helpe lit erslagene. hie von des heldes hant.  
der beste hergeselle. den ieman gewan.  
den schilt den rucher hoher. do gie er howende dan.

Helffrich der vil starche. Danchwarten svoc.  
Gonther vnt Giselher. den was ez leit genvoc.  
do si in sahen vallen. in der starchen not.  
er het wol vergolten. mit sinen handen sinen tot.

Swie vil von manigen landen, gesamnet wære dar,  
vil forsten chrestekliche, gegen ir chleinen schar,  
wären die kristen lute, wider si niht gewesen,  
si wären mit ir ellen, vor allen heiden wol genesen.

Die wile gie do Wolfhart, beide wider vnt dan,  
alles howende, die Gonthers man,  
er was die dritten chere, den palas zende chomen,  
ia het er den chunigen, so vil der rechen da genomen.

Do rief der starche Giselher, Wolfharten an,  
owve das ich so grimmen, vient ie gewan,  
edel ritte chvene, nu wendet gegen mir,  
si chomen zu ein ander, sit mit ellenthaster gir.

Wolfhart gein Giselhere, chert inden strit,  
do slog ir ietwedere, vil manige wunden wit,  
so rehte chrestekliche, er zu dem kunige dranch,  
das im das blvot von sozen, al ober das houbet sin gespranch.

Mit grimmen slegen swinden, der edeln Vten chint,  
enpfe vil pitterliche, den chvenen rechen sint,  
swie chone Wolfhart wære, er mohte niht genesen,  
vor dem iongen konige, niemen dorste chvner wesen.

Do slog er Wolfharte, durch eine prvinne goot,  
das im von der wunden, vil sere vloz das blvot,  
er wnte zu dem tode, den Dietriches man,  
ez enhet an einen rechen, ander niemen getan.

Also der chone Wolfhart, der wunden enpsfant,  
den schilt liez er do vallen, hoher an der hant,  
hyber das starchez wafen, das was scharpf genvor,  
durch helm vnt durch ringe, der helt do Giselhern vlooc.

Si heten beide ein ander. den grimmen tot getan.  
done lebte och nu niht mere. der Dietriches man.  
wan Hildebrant aleine. do er den neven vallen sach.  
im wän vor sine tode. so rehte leide nie geschach.

Och warn gar gevallen. Gunthers degene.  
niwan si einen zwene. er vnt Hagene.  
si stunden in dem blvot. tief unz an div knie.  
Hildebrant harte balde. hin ober sinen neven gie.

Er besloz in mit armen. vnt wolde in tragen dan.  
mit im vzem hoose. er moße in ligen lan.  
er was ein teil zeswäre. wider in das blvot.  
empfiel er im v3 handen. do blicht vf der Degen gvot.

Do sprach der tot wnde. vil lieber öheim min.  
irn muget an disen ziten. mir niht frvom gesin.  
nu hotet ioch vor Hagene. ia dunchet ez mich gvot.  
er treit in sine hercen. einen grimmigen mvot.

Vnde ob mich mine mage. nach tode wellen chlagen.  
den nähsten vnt den besten. den sult ir das sagn.  
das si nach mir niht weinen. das ist ane not.  
vor eines kuniges handen. lige ich hie herlichen tot.

Ich han och so vergolten. hier inne minen lip.  
das ez wol muogen beweinen. der goten ritter wip.  
ob ioch des iemen vrage. so muget ir balde sagn.  
vor min eines handen. ir lit wol hundert erflagen.

Do gedaht och Hagene. an den spileman.  
dem der alde Hildebrant. sin lebn an gewan.  
do sprach er zu dem degene. ir geltet miniv leit.  
ir habt vnf hinne erbvnnen. vil maniges rechen gemeit.

Er sloog vf Hildebranden. daz man wol vernam.  
Balmungen diezen. daz Siwride nam.  
Hagene der chune. da er den rechen slooc.  
do widerstont im Hildebrant. der im vil wenic iht vertruooc.

Der Wolshartes oheim. sloog ein wasen breit.  
vf Hagenen von Tronege. daz och vil fere sneit.  
done chunder niht verwunden. den Gunthers man.  
do sloog aber in Hagene. durch eine pronne wolgetan.

Also meister Hildebrant. der wunden enpfant.  
do vorht er schaden mere. von der Hagenen hant.  
den schilt warf er ober rucke. der Dietriches man.  
mit der starchen wunden. der helt vil chvome danne entran.

Dar inne was niemen lebnde. als ich gesaget han.  
niwan die einen zwene. Gunther vnt och sin man.  
mit blote gie beronnen. der alde Hildebrant.  
er brahte leidiv märe. da er sinen herren vant.

Do saher tvorechliche. sizzen hie den man.  
leides michel mere. der forste do gewan.  
als er Hildebranden. ersach von blote rot.  
do vragt er in der märe. als im div sorge gebot.

Wan sagt ir mir meister. wie sit ir so naz.  
worden von dem blvote. oder wer tet ir daz.  
ich wen ir mit den gesten. zem hofe habt gestriten.  
ich verbot ez ir so fere. do wär ez pillich vermiten.

Swie ubel disiv märe. mir sten zesagene.  
er sprach dise wunden. slooc mir Hagene.  
do ich vz dem hofe. wolde wenden 'dan'.  
wie chvom ich ih mit dem lebene. dem selben valande entran.

Do sprach der Bernäre. vil reht ist ir gesehn.  
do ir mich frivntschefte. den helden hortet ichn.  
daz ir den vride brachet. den ich in het gegeben.  
hete ihf niht immer schande. ir soldet vliessen daz leben.

None zornet niht so fere. min herre Dieterich.  
an mir vnt minen frivnden. der schade ist gremlich.  
wir wolden Kudegeren. getragen haben dan.  
des enwolden vns niht gunnen. des konec Gunthers man.

So we mir dirre leide. ist Kudeger doch tot.  
daz muoz mir sin ein iamer. vor aller miner not.  
Gotelint diu edele. ist miner basen chint.  
ach we der armen weisen. die da ze Bechelaren sint.

Riwen vnt oveh leides. mant in do sin tot.  
er begunde starche weinen. des gie dem helede not.  
owe getriwer helfe. der ich verlorn han.  
iane vberwinde ich nimmer. des kunec Ezeln man.

Er sprach ze Hildebrande. muozet ir mir doch sagen.  
wer der deggen wäre. der in da hat erslagn.  
er sprach daz tet mit chresten. der starche Gernot.  
vor Kudegers handen. muoz oveh der deggen ligen tot.

Er sprach meister Hildebrant. nu saget minen man.  
daz si sich balde wafen. ia wil ich dar gan.  
vnt heizet mir gewinnen. min lichte; wich gewant.  
ich wil selbe vragen. die helede v; Burgonden lant.

Do sprach meister Hildebrant. wer sol zuo ziv gen.  
swaz ir habt der lebenden. die seht ir bi ir sten.  
daz bin ich alterseine. die andern die sint tot.  
do erschraeter dirre märe. des gie dem rechen groziv not.

Wander leit so groez, zer werlde nie gewan.  
er sprach unt sint erstorben. alle mine man.  
so hat min got vergezzen. ich was ein kunic rich.  
nu mag ich wol heizen. der vil arme Dietrich.

Wie chundes sich gefogen. sprach aber Dietrich.  
daz si alle sint erstorben. die helde lobelich.  
von den strit muden. die doch heten not.  
wan durch miu ungelocke. in wære vrende noch der tot.

Owe vil lieber Wolfhart. sol ich dich han verlorn.  
so mac mich balde riwen. daz ich ie wart geborn.  
Sigestap vnt Wlswin. vnt och Wolfprant.  
wer sol mir danne helfen. in der Amelunge lant.

Helffrich der vil chyuene. vnt ist mir der erslagen.  
Gerbart vnt Wichart. wie solde ich die verklagen.  
daz ist an minen freuden. mir der leste tac.  
owe daz vor leide. niemen sterben ne mac.

